

谈谈外国留学生中高级口语教学

苏 焰

本文就对外汉语中高级口语的教学问题谈谈看法：一、坚持标准，因材施教；二、创造语言环境，发挥留学生表达的主观能动性；三、关于话题的选择。中国是汉语的故乡，拥有自己得天独厚的汉语环境，在对外汉语教学中，如何针对外国留学生学习口语的特点和需求，将有限的书本教学与社会自然实景有机地结合起来，在较短的时间里使学生的中高级口语达到国家规定的标准，更显示其重要性。

中国是汉语的故乡。外国人渴望了解和研究中国悠久的传统文化和迅速发展的现代文明，热切希望和善良的中国人民交朋友、做生意，这一切都促使各国友好使者，包括年轻一代的学子，远涉重洋来到异国他乡——中国，与汉语的“方块字”为伍，走进了据说是“世界上最难学的语言”这个迷宫。

这些来华学习的留学生语言水平相差很大，学习目标也不相同，仅武汉大学一校而言，就有亚非欧美20多个国家的留学生。他们有的已在本国基本上过了汉语关，直接插入某专业学习；有的汉语完全是零起点，来汉后，先在武大对外汉教中心进修一两年汉语，再进专业学习；其余约占半数的学生来华就是进修汉语，提高汉语的应用能力。

就目前武大汉教中心的情况看，初级阶段的教学进行得比较顺利。随着留学生入校汉语水平的增高，我们在中高级教学方面也进行了一些大胆尝试和有益探索。现就训练和提高留学生的中高级口语水平，谈点个人体会，以求教于同仁。

一、坚持标准，因材施教

语言学习须有标准，标准是衡量教与学两者进展情况的尺度。标准的内容包括每个阶段应达到的词汇等级、语法等级、口语听力以及写作水平的等级等，汉语也不例外。我国有关部门为此已经制定出专门的等级大纲，对汉语训练的听说读写逐项都提出了初中高三级标准。在教学中，我们必须明确教学标准，严格坚持标准，因材施教，注重教学法的实施，使学生在短暂的时间里达到或接近标准的要求。

中高级班的留学生，来华前大都学过两三年或五六年不等时间的汉语，对汉语结构比较

熟悉,并且拥有比较丰富的词汇量和基本的日常生活用语,具有较强的自学能力。只是由于缺乏理想的语言环境,很少人能有机会在自己国内直接和中国人经常交谈,或者需要经常用汉语处理各种事务和交涉问题,加上又没有受过高难度口语训练,口头表达能力明显低于阅读,普遍存在着“眼高嘴低”的不协调状况。特别是来到中国后,猛然处在周围全是说汉语的语境里,即使是并不复杂的句式,在使用时也常常感到力不从心。

但是这部分人毕竟不同于从零起点的学生,后者没有汉语概念,连最简单的汉语表达能力也不具备。他们也不同于初级阶段的学生,初级学生充其量进校时也只能说2—4个音节。而中高级学生如果对6—10个音节的句子没听懂或反应不过来,通常只是对自然语言存在一个适应期的问题,并不是缺乏这方面的汉语知识。对他们来说,经过短时间有针对性的练习,口语能力便会明显提高。由此,我认为,对于来华学习一年或者第一年的留学生,中高级口语的主要教学任务应该放在提高对汉语自然语言的反应能力和应变能力上。

过去,在国际交往封闭的年代里,人们对于语言能力的理解主要依赖于系统掌握语言基础知识上。第二次世界大战期间,欧美发达国家首先从本国与他国的军事交往中意识到外语作为一种交际工具的重要社会作用和政治作用。继20世纪初,听说教学法在德国倡导之后,各种教学法流派便席卷世界各国外语教学领域。现代教学越来越深切认识到,学习语言结构和训练表达能力是一个问题的两个方面。近些年来有不下十几种新教学法被介绍到中国来,诸如功能意念法、情境法、静默法、顾问法以及分阶段教学法等。仅就这些教学法本身而言无所谓优劣,各有千秋,他们有一个共同特点都是在寻找一条帮助学习者尽快学会运用语言的有效途径和科学方法。

教学法使用得当,效果将事半功倍。应该指出,中高级口语是语言表达的综合训练,学生有一个提高的过程。笔者认为,中高级阶段的口语教学可以分三步走,每步围绕一个中心进行一个阶段的专题训练,逐步加大难度。第一步通过单句回答训练反应速度;第二步通过情境对话训练使用汉语处理事务和交涉问题;第三步通过话题讨论训练用汉语表达思想感情,阐明立场观点。这样划分的理由主要有以下几条:1. 学生初到中国,有一个适应汉语环境的过程。2. 刚从接受语言结构的阶段过渡到自由表达,还缺乏熟练造句的能力,不能自由而准确地表达自己的思维过程。3. 会说的词汇复盖面不宽,常常只能用一词表达多种意思,语言单调。4. 生活用语层次较浅,缺乏用语言处理较复杂事务的能力。5. 听力还不太强。在这种情况下,如果一开始就进入交际性表达阶段很困难,会浪费很多课堂时间,但若停留在结构练习上,脱离实际需要,学生的注意力难以维持长久。因此,有效地提高学生的口头交际能力至关重要。

认识论认为,当存在多个解除压力的方案时,究竟选择哪个,将根据“最小阻力”原则来确定。凡是哪个方案能使现有压力降到最低的,哪个将被选择来解除或降低压力。根据认识论提出的“最小阻力”原则,我认为最初两个月,我们的教学任务应以“唤醒”、“挖潜”为主,采用学生熟悉的听说法,在刺激与反应之间建立起强有力的联系。这一般时间内要求学生300个左右毫无联系的单句作出快速反应;这些句子涉及的范围较之初级阶段明显宽泛,不仅包括天气、邮电、身体这类常见的对话,还触及旅游观光、思想感情、经济贸易等一些内容。以学生能熟练地完成规定句子的回答为完成第一阶段训练的标准。

为引导学生摆脱对书本的依赖性,增强语言的创造意识,第一阶段的回答训练只给出问句,不附答案。但可以在问句下面提供几个词语进行提示,学生根据这些提示,结合学过的

汉语知识和联想，造出自己要说的话。这样从一开始就引导学生用汉语思维，用汉语把思维过程表达出来，由浅入深，由少积多，逐渐养成习惯。这种办法对于已有基础的中高级阶段生来说是可行的。

第一阶段训练的目的在于，紧紧抓住头两个月的适应期进行听说强化训练，把学生的反应能力提到一个明显的高度，为自由表达奠定必要的听说基础。

二、创造语言环境，发挥留学生表达的主观能动性

学习语言的目的在于应用，离开社会需要，应用也是一句空话。社会是一个大语言环境，学习语言没适合的环境不行。学习者不远万里来到中国，图的就是这个环境。但是外因要靠内因而起作用，一个没学过汉语的人，再好的环境于他也是“对牛弹琴”。反之，假如课堂缺乏必要的社会气氛，学生已有的语言表达能力得不到施展，也难以提高。老师的作用是使课堂成为小社会，发挥学生说话的积极性。众所周知，人的大脑不仅具有记忆的功能，同时也善于联想，联想是人们了解、认识新信息、新概念、新问题、新事物的常用基本方法之一。可以引起联想的东西很多，符号、信号、文字、语言、动作、表情等等，都能引起有关的联想。现实情况告诉我们，对大多数人来说，不管在什么情况下，当收到一个他能理解其含义的抽象“符号”时，就能对此符号想出一幅具体图案，形成一个具体的印象。对于留学生来说，他们的头脑中贮存了大量的汉语符号、概念、信息，而且对这大量的符号、信息、概念的含义都有共通的理解，因此利用联想能力对学生进行情境对话训练，其作用是很大的，而且简便易行，适宜课堂教学。

我们可以在第二阶段设计出情境若干个，每个情境通过文字叙述展示给学生一幅真实可信的生活画面。人类所具有的这种联想能力是在长期学习、工作和生活中，逐渐形成的。象文字这种符号，就是从具体事物中抽象出来的，看到“房子”这个文字时，就会想象出“房子”的具体图案。情境在教材中出现时，也不必描述得过于具体，目的在于引起联想与推论。这是一种“以虚对实”的教学手段。所谓“虚”，是因为教材中提供的说话材料，除需引起学生联想的简明扼要的情境介绍、起提示作用的词汇和表达方法外，不包括任何具体说话内容。而学生却能根据种种有限提示，完成一组关系紧密、情节逼真的生活对话，这就是所指的“实”。之所以这样设计，是由于信息分自求和非自求两类。自求信息往往和我们追求目标关系密切，针对性强，因而比浏览的信息能受到更多的重视和更认真的处理。而非自求信息可能和现在的压力结构有关，也可能无关。很容易被当成一般信息，浏览一下就过去了。前边已说过，中高级阶段学生缺乏的主要不是词汇、语法知识、表达方法，而真正影响他们表达的是一个能在口头上灵活运用这些综合性知识的语言环境。假如教材的情境设计满足了留学生追求表达的强烈愿望，那么他们必然会努力地去寻找各种必要的答案来完成情境对话的要求。这种自求的学习不仅态度积极认真，而且印象深刻，记忆牢固。反之，在中高级阶段，仍靠连篇累牍背课文练说话，再用语言去套生活情境的办法显然不符合一般学习规律。如上面所说，课文中提供的现成句式往往是一些非自求信息，因此易被忽略过去，而当真正需要时，又因印象不深而淡忘了。学生由于处在一个被动地位，长期都是一种消极学习的心态，故易养成思维表达的惰性。所以，中高级口语教材应十分重视“纲举目张”的导向作用，给予学生充分的想象余地和自由发挥的语言空间，调动学生用汉语表达的主观能动性。

语言学家认为,人类具有一种天生的语言转换生成能力。世界语汇相通,无论哪国人,凡具有正常语言表达能力,只要有一个目的语语境,一个能经常用目的语交谈的社团,加上有专人的帮助,经过不间断的训练,就能在较短的时间里从不懂目的语到能用目的语解决日常生活的会话。一个外国孩子,初到中国幼儿园时什么都不会说,也听不懂一句汉语。但当你过三四个月再见到他时,他已可以同家里来客用汉语从容对答了。语言学家研究认为,说话人的意图是在语义关系模式中形成的,它包括当事人、客体、场所等等。在这种情况下,才能促使说话人力图使用学过的汉语知识把自己所要表达的意思有意义地联接起来,而不再是单纯的语言符号。近些年来,有关交际性语言教学的理论研究十分活跃,其核心就是外语教学必须设法缩短书本教学与自然实景之间的距离,努力把学生置于一种社会心理情境中,而利用联想来组织学生进行情境对话的教学则十分有效地解决了这个问题。

三、关于话题的选择及引入

汉语的驾驭能力不是一蹴而就的。假如说第二阶段的情境对话,已经开始结合自然实景训练学生运用语言的实际能力,那么引入话题更是把学生的表达能力推向高一级的水平。

情境对话和话题讨论固然同属于汉语运用的训练,都是由学生占主体来完成的,但前者就事论事,比较直观,生活用语级别仍较低。而话题讨论是就事论理,这类论述事理涉及到的词汇、表达用语等,由于平时使用频率较低,听说的机会较少而较难于记忆和再现。级别明显高于前两阶段。但是正由于话题表达加大了口头运用汉语的力度和难度,涉及面更加广泛,使留学生有机会来综合使用已经学过或正在学习的各种知识;汉语口语级别越高,越有利于留学生充分表达自己的内在思想感情和复杂的心理活动;能够直接用汉语与对方进行更高层次的交流与沟通,符合留学生的文化层次,因此更受学生青睐。

说到这里需要防止一种误解:凡是话题课学生都感兴趣。我们在教学中深知,学生的注意力能否集中在课堂上,话题选择是关键,如果没有一个足以引起共鸣的题目来带动课堂讨论是根本无法正常运转的,所以引入话题时切不可盲目“信手拿来”,要注意效果。

一般来说,熟悉的符号能引起人们的兴趣。当留学生面对一个新话题时,大脑首先要调查它的特征和属性,这样便会与已有的知识、经验建立起一种关系。“正确”的关系一经建立,学过的全部知识就会被应用来对新话题进行认识和理解。

相对而言,留学生的生活与社会经验不多,因而反应在话题课上,他们通常对与生活、友谊、家庭、前途方面的话题感兴趣。所以我们在课堂上,多根据留学生的实际情况选择“小”而“近”的话题。只有这样,才能贴近学生生活,学生们才有体会可言,从而有效地促使学生们运用所学语言。

留学生中间也不乏少数经验较丰富、阅历较广、知识面较宽的人,他们除了上述题材的话题外,还热衷于各种社会性的话题讨论,兴趣范围可以扩展到音乐、艺术、宗教、民俗、环境以及政治、经济等方面。虽然他们占少数,但如果因势利导发挥这些学生的带头作用,就会使更多的留学生对更广泛的话题增加谈论的兴趣。谈话题材越广,学生们接触到的词汇、表达方法就越丰富,口语级别就越可以得到提高。口语级别越高越有利于学生使用汉语直接与中国人进行交流,最终进入同中国人自由谈话的自由王国。

生活中可供谈论的题材十分丰富,但必须注重挑选那些内容健康活泼,学生喜闻乐见的

话题，避免人们忌讳的一些东西和社会的阴暗面，同时还要顾及各国意识形态领域里的差别，防止出现因选题不慎导致的不良后果。

话题课的形式不拘一格，座谈、讨论、讲演、即席发言、访问等等都可以引入课堂，但无论哪类留学生，对争论气氛浓厚的话题都普遍表现出更大的热情。例如，“男女平等”、“早婚晚婚”这类常提常新的辩论题材就是其中之一。争论有利于辨明是非，深化主题，获得启迪，从这个意义上讲，年青的留学生很乐于参与。另外，争论无形中造成了一种竞争气氛，热烈的情绪促使学生们忘记了课堂，完全把注意力投入到了所要表达的事物上，而不再是语言本身，这正是中高级口语课所追求的效果。

话题课是中高级口语训练的重要组成部分，不同于闲聊，不能流于随意性。另外，要制定出相应的教学步骤，以便把课堂讨论引入规范化的轨道。如：话题——早婚好还是晚婚好？教学步骤：练习A模拟讨论——早婚好不好？学生分成两组，一组持早婚好的观点，一组相反，各自以充分的理由说明对方；练习B讲演——题目根据讨论的内容自定，每个同学围绕自己的题目，充分陈述自己的论点、论据，最后作出明确结论。为了保证表达时思路的流畅性，课前学生们要利用工具书准备好发言提纲。内容可简可繁，文字、符号均可替代，只供自我提示，不能将其准备成一篇照章宣读的发言稿。

话题讨论和情境对话的主体都是学生。老师形同顾问，随时解答同学们提出的问题，给出相应的汉语词汇，纠正错误，讲解有关知识，起到点拨、接通、引进的作用。

综上所述，笔者认为在一年内采用问答、情境对话、话题讨论三步走的形式组织口语教学，不失为一种帮助中高级阶段的留学生达到等级标准的有效途径。

中国是汉语世界，它有着自己得天独厚的汉语环境，因此也应该有一套与之相应的教学思路。长期以来，我们被困在书本的狭小天地里，中高级口语课也不得不把大量时间放在背书弄懂课文上，占用了本属于学生说话的时间和空间。其实只有那些完全没有汉语概念的留学生，老师和教材才是他们唯一的社会，而一旦学生能用“洋泾浜”语言交际时，就应尽快转入运用语言的训练，使课堂与社会相互作用与渗透，否则就会挫伤学生学习汉语的积极性，而兴趣与热情正是中高级口语训练必不可少的内在动力。

我们的留学生大都是青年，是世界的未来。他们来自不同国度，远离家乡和亲人，克服重重困难来到中国，是希望自己能成为汉语方面的高级人材，学成回国后，能在本国经济、文化、政治各个领域发挥更重要的作用。因此，我们中高级口语教学既要面对现实，又要着眼于未来，通过不断摸索，反复实践，走出一条真正属于自己的路。

（责任编辑 车 英）